



Technical Manual for the Speaker DB19
Manuel Technique – Haut-Parleur DB19
Technische Anleitung für den Lautsprecher DB19
Manual Técnico para o Alto-Falante DB19

Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir la précision de cette notice technique. Toutefois, nous ne saurions accepter de responsabilité à l'égard des dégâts, pertes ou frais résultant d'une quelconque erreur ou omission. Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles modifications pouvant résulter de progrès techniques ou de l'évolution des normes industrielles.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass wir große Sorgfalt darauf verwendet haben, die Richtigkeit unserer technischen Anleitung zu gewährleisten. Wir übernehmen jedoch keine Verantwortung für Schäden, Verluste oder Kosten, die sich aus einem etwaigen Fehler oder einem Versäumnis ergeben. Änderungen die dem technischen Fortschritt bzw. neusten Industrienormen entsprechen, behalten wir uns vor.

Observe que todos os cuidados foram tomados para assegurar a exatidão de nosso manual técnico. No entanto, não nos responsabilizamos por danos, perdas ou despesas resultantes de qualquer erro ou omissão. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações em linha com os avanços tecnológicos e as normas da indústria.

1. INTRODUCTION

This loudspeaker, intended for use in potentially explosive atmospheres, has a power rating of up to 15 watts and is suitable for use in all gas groups including hydrogen.

2. INSTALLATION

The unit mounts via a 'u' shaped strap and can be orientated in both azimuth and elevation. The fixing centres of the strap are quoted on the catalogue sheet. When fixed in position the units alignment can be adjusted by loosening the two screws which fasten the strap to the speaker. The speaker can then be adjusted to the required position and the screws tightened.

2.1 To Remove End Cover

Remove the 4 off cover screws.

Cable termination should be in accordance with specifications applying to the application. MEDC recommend that all cables and cores should be fully identified.

Ensure that only the correct certified glands are used and that the assembly is shrouded and correctly earthed.

2.2 General

When installing and operating explosion-proof electrical equipment, the relevant national regulations for installation and operation e.g. IEE 16th Edition Wiring Regulations must be observed.

Ensure that all nuts, bolts and fixings are secure.

Ensure that only the correct certified stopping plugs are used to blank off unused gland entry points. We recommend the use of 'HYLOMAR PL32 COMPOUND' on the threads of the stopping plugs in order to maintain the IP rating of the unit.

3.0 OPERATION

The speaker is available in 6 standard wattage ratings (see catalogue sheet).

Different sound levels can be obtained by selecting the transformer tapplings in the unit. These tapplings are listed in the catalogue sheet.

4.0 MAINTENANCE

During the working life of the unit, it should require little or no maintenance.


However, if abnormal or unusual environmental conditions occur due to plant damage or accident etc, then visual inspection is recommended.

5.0 CONFORMITY

Tested to EN50014:1997, EN50021:1999.

Eex nA II T1 35C (-55°C T_{Amb} +55°C) T4.

The Declaration of Conformity and the product label carry the ATEX group and category marking:

 II 3 GD.

Where:

 signifies compliance with ATEX.

II signifies suitability for use in surface industries.

3 signifies suitability for use in Zone 2.

G signifies suitability for use in the presence of gases.

D signifies suitability for use in dust atmospheres.

6.0 AMBIENT TEMPERATURE

-55°C to +55°C.

1. INTRODUCTION

Ce haut-parleur a été conçu pour une utilisation en atmosphère potentiellement explosive à une puissance de 15 W et convient pour tous les gaz, y compris l'hydrogène.

2. INSTALLATION

Le haut-parleur s'installe au moyen de l'étrier et peut être orienté aussi bien à la verticale qu'à l'horizontale. L'entraxe des trous est indiqué sur la fiche technique du catalogue. Une fois installé, l'orientation peut être modifiée en desserrant les deux vis qui maintiennent l'étrier sur le haut-parleur. Lorsque le haut-parleur est correctement orienté, resserrer les deux vis.

2.1 Dépose du couvercle

Démonter les quatre vis de fixation du couvercle.

La connexion des câbles doit se faire conformément aux spécifications pertinentes. MEDC recommande d'identifier clairement tous les câbles et fils.

Vérifier que les presse-étoupe adaptés à la certification de l'appareil sont utilisés et que l'ensemble est protégé et correctement relié à la terre.

2.2 Généralités

Pour toute installation et mise en œuvre d'un équipement électrique antidéflagrant, la réglementation nationale en vigueur (par exemple Règlements IEE, 16^e édition) doit être respectée.

Vérifier que les écrous, boulons et fixations sont correctement serrés.

Vérifier que les entrées de câble non utilisées sont obturées par des bouchons adaptés à la certification de l'appareil. Afin de garantir le maintien du niveau de classification IP, nous recommandons d'enduire le filetage des bouchons de pâte d'entanchéité HYLOMAR PL32.

3.0 FONCTIONNEMENT

Le haut-parleur est proposé en six puissances standard (voir fiche technique du catalogue).

Différents niveaux sonores peuvent être obtenus en sélectionnant différentes prises sur le transformateur. Ces prises sont indiquées sur la fiche technique du catalogue.

4. MAINTENANCE

Durant toute sa durée de vie, l'équipement ne nécessite aucune ou peu de maintenance.

Toutefois, lorsque les conditions environnementales peuvent avoir un effet sur l'équipement (machine endommagée, accident, etc.), il est recommandé de procéder à une inspection visuelle.


5. CERTIFICATION

EN 50014 : 1997,


EN50021 : 1999.

EEx nA II T135°C (température ambiante -55°C à + 55°C) T4.

La déclaration de conformité et l'étiquette du produit portent le label ATEX :

 II3GD.

dans lequel :

 = conformité avec la norme ATEX.

II = équipement adapté à une utilisation dans les industries de surface.

3 = équipement adapté à une utilisation en zone 2.

G = équipement adapté à une utilisation en présence de gaz.

D = équipement adapté à une utilisation en présence de poussière.

6. TEMPERATURE AMBIANTE

- 55°C à + 55°C.

1. EINFÜHRUNG

Dieser Lautsprecher, der zur Verwendung in explosionsgefährdeten Umgebungen bestimmt sind, verfügt über eine Nennleistung von 15 Watt und eignet sich zur Verwendung in allen Gasfamilien, einschließlich Wasserstoff.

2. INSTALLATION

Das Bauteil wird mit Hilfe eines U-Bügels befestigt und kann sowohl horizontal als auch vertikal in Bezug auf die Höhe ausgerichtet werden. Die Befestigungsmittelpunkte des U-Bügels sind auf dem Katalogblatt angegeben. Wenn die Bauteile an ihrem Platz befestigt sind, kann die Ausrichtung durch Lösen der beiden Schrauben eingestellt werden, mit denen der Bügel am Lautsprecher befestigt ist. Dadurch lässt sich der Lautsprecher in die gewünschte Stellung bringen, und die Schrauben können wieder angezogen werden.

2.1 Entfernung der Endabdeckung

Entfernen Sie die vier Deckelschrauben.

Der Kabelendverschluss ist in Übereinstimmung mit den für die Anwendung geltenden Spezifikationen durchzuführen. MEDC empfiehlt, alle Kabel und Adern vollständig zu kennzeichnen.

Stellen Sie sicher, dass nur Anschlussstutzen mit der richtigen Zertifizierung benutzt werden und die Baugruppe ummantelt und richtig geerdet ist.

2.2 Allgemeines

Bei Installation und Betrieb explosionsgeschützter elektrischer Betriebsmittel sind die entsprechenden landesspezifischen Regelungen betreffs Installation und Betrieb, z.B. die 16. Auflage der Installationsvorschriften der Vereinigung der Elektroingenieure zu beachten.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben und Befestigungselemente fest sitzen.

Stellen Sie sicher, dass zum Verschließen unbenutzter Anschlussstutzen-Öffnungen nur Verschlussstopfen mit der richtigen Zertifizierung verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von "HYLOMAR PL32 COMPOUND" an den Gewinden der Verschlussstopfen, um die IP-Klasse des Geräts aufrechtzuerhalten.

3.0 BETRIEB

Der Lautsprecher ist in 6 Standard-Wattzahlen erhältlich (siehe Katalogblatt).

Unterschiedliche Lautstärkepegel sind durch die Wahl der Transformatorabgriffe des Geräts zu erhalten. Die Abgriffe sind auf dem Katalogblatt aufgeführt.

4.0 INSTANDHALTUNG

Während des Arbeitslebens des Geräts sollte es wenig oder keinen Instandhaltungsbedarf geben.


Wenn allerdings aufgrund eines Anlagenschadens oder Unfalls etc. ungewöhnliche Umgebungsbedingungen auftreten, wird eine Sichtprüfung empfohlen.

5.0 KONFORMITÄT

Geprüft gemäß EN50014:1997, EN50021:1999.

Eex nA II T135°C (-55°C Umgebungstemp. +55°C) T4.

Die Konformitätserklärung und das Produktetikett tragen die ATEX-Gruppen und -Kategoriekennzeichnung:

 II 3 GD

Dabei steht:



für die Einhaltung der ATEX-Vorschriften,

II für die Eignung zur Verwendung in Übertageindustrien,

3 für die Eignung zur Verwendung in Zone 2,

G für die Eignung zur Verwendung in gashaltigen Bereichen.

D für die Eignung zur Verwendung in staubhaltigen Bereichen.

6.0 UMGEBUNGSTEMPERATUR

-55°C bis +55°C.

1. INTRODUÇÃO

Este alto-falante, previsto para uso em atmosferas potencialmente explosivas, tem uma capacidade de potência nominal de até 15 W, sendo apropriada para uso em todos os grupos de gás incluindo hidrogênio.

2. INSTALAÇÃO

A unidade é montada por meio de uma tira em forma de 'u', podendo ser orientada tanto no azimute como na elevação. Os centros de fixação da tira são citados na folha do catálogo. Quando fixado na posição, o alinhamento da unidade pode ser ajustado soltando-se os dois parafusos que prendem a tira ao alto-falante. Este pode então ser ajustado na posição exigida e os parafusos podem ser apertados.

2.1 Para Remover a Tampa da Extremidade

Remova os 4 parafusos da tampa.

A terminação dos cabos deve estar de acordo com as especificações referentes à aplicação. A MEDC recomenda que todos os cabos e condutores sejam corretamente identificados.

Assegure-se de que sejam utilizados somente os prensa-cabos corretamente certificados e que o conjunto esteja blindado e corretamente aterrado.

2.2 Geral

Ao instalar e operar equipamentos elétricos à prova de explosões, devem ser observados os regulamentos nacionais relevantes para instalação e operação (por exemplo, os Regulamentos sobre Fiação da IEE, 16ª Edição).

Assegure-se de que todas as porcas, parafusos e elementos de fixação estejam apertados.

Assegure-se de que sejam utilizados somente os tampões obturadores corretamente certificados para fechar os pontos de entrada não utilizados do prensa-cabo. Recomendamos utilizar o 'COMPOSTO HYLOMAR PL32' nas roscas dos tampões obturadores, a fim de manter a classificação IP da unidade.

3.0 OPERAÇÃO

O alto-falante encontra-se disponível em 6 capacidades de potência nominal em watts-padrão (consulte a folha do catálogo).

Podem ser obtidos diferentes níveis de som selecionando-se as derivações do transformador na unidade. Estas derivações encontram-se listadas na folha do catálogo.

4.0 MANUTENÇÃO

Durante a vida útil da unidade, deve haver pouca ou nenhuma necessidade de manutenção.

No entanto, caso ocorram condições ambientais anormais ou incomuns em decorrência de danos na instalação ou acidente, etc., recomenda-se uma inspeção visual.


5.0 CONFORMIDADE

Testado de acordo com a norma EN50014:1997, EN50021:1999.


Eex nA II T135C (-55°C Temp. ambiente + 55°C) T4.

A Declaração de Conformidade e a etiqueta do produto contêm a identificação do grupo e da categoria da

ATEX:

 II 3 GD

Onde:

 significa o atendimento às especificações da ATEX.

II significa a adequação para uso em indústrias de superfície.

3 significa a adequação para uso na zona 2.

G significa a adequação para uso na presença de gases.

D significa a adequação para uso na presença de pó.

6.0 TEMPERATURA AMBIENTE

-55°C a +55°C

MEDC Ltd, Colliery Road, Pinxton, Nottingham NG16 6JF, UK.

Tel: +44 (0)1773 864100 Fax: +44 (0)1773 582800

Sales Enq. Fax: +44 (0)1773 582830 Sales Orders Fax: +44 (0)1773 582832

E-mail: sales@medc.com Web: www.medc.com

MEDC Stock No.
TM163-ISSB